

УДК 378

Интернационализация образования в России и Великобритании: сравнительное исследование опыта университетов

Егорова Людмила Алексеевна

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры теории и практики иностранных языков,
Институт иностранных языков Российского университета дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 7;
e-mail: egorova_la@rudn.university

Зарембо Галина Валерьевна

Кандидат психологических наук,
доцент кафедры теории и практики иностранных языков,
Институт иностранных языков Российского университета дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 7;
e-mail: zarembo_gv@rudn.university

Нагорнова Екатерина Валерьевна

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры теории и практики иностранных языков,
Институт иностранных языков Российского университета дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 7;
e-mail: nagornova_ev@rudn.university

Никашина Наталья Викторовна

Кандидат филологических наук, доцент,
доцент кафедры теории и практики иностранных языков,
Институт иностранных языков Российского университета дружбы народов,
117198, Российская Федерация, Москва, ул. Миклухо-Маклая, 7;
e-mail: nikashina_nv@rudn.university

Аннотация

В данной статье рассматриваются основные подходы к развитию интернационализации в сфере высшего образования на примере сравнительного рассмотрения опыта таких вузов России и Великобритании, как Российский университет дружбы народов и

Университет Йорка. Был выделен ряд направлений интернационализации вузовского образования, а именно: администрирование международной деятельности; сотрудничество с иностранными специалистами, научный и преподавательский обмен; интернациональные учебные группы, работа со студентами-иностранцами; повышение качества обучения и научно-исследовательской работы. В статье делаются выводы о том, что, несмотря на различия в изначальной стратегии университетов, в настоящее время интернационализация осуществляется по схожим принципам и оказывает положительное влияние на развитие учебных заведений в целом, придает ускорение внутренним процессам, способствует укреплению международной репутации, расширению рынка трудоустройства выпускников, росту международных рейтингов.

Для цитирования в научных исследованиях

Егорова Л.А., Зарембо Г.В., Нагорнова Е.В., Никашина Н.В. Интернационализация образования в России и Великобритании: сравнительное исследование опыта университетов // Педагогический журнал. 2017. Том 7. № 1А. С. 15-25.

Ключевые слова

Интернационализация, интернационализация высшего образования, международное сотрудничество, академическая мобильность, высшее образование.

Введение

Интернационализация образования приобретает новые очертания в современном мире. Это связано, прежде всего, с политическими и социальными изменениями, принимающими глобальный характер. Немаловажным фактором является также и развитие информационных технологий, позволяющих широким кругам ученых, преподавателей и студентов обмениваться информацией, общаться, разрабатывать и использовать обучающие платформы. Таким образом, определение понятия «интернационализация» с уточнением особенностей интернационализации в рамках высшего и дополнительного образования приобретает особую актуальность.

Задачами настоящего исследования стали: обозначить круг подходов к определению понятия «интернационализация», выявить причины ее развития в настоящее время, обобщить опыт интернационализации образования в Университете Йорка (Великобритания), а также обобщить результаты интервью и опросов преподавателей и сотрудников Университета Йорка и Российского университета дружбы народов, принимавших участие в международной программе для сотрудников и профессорско-преподавательского состава университетов Internationalisation programme for university staff, позволивших сравнить опыт интернационализации в двух университетах.

Понятие «интернационализация» в последнее время стало не только важнейшим явлением в контексте мировой экономики, но приобрело особый смысл в развитии образования. Определению данного понятия посвящено множество исследований. Мы согласны с Т.Л. Стениной и А.О. Чамчиян, что «его сущность меняется в зависимости от социального и исторического содержания процесса образования в глобальном измерении и от его изменяющихся социальных ориентаций» [Стенина, Чамчиян, 2016, 72]. Исследователи фокусируют свое внимание на таких ключевых моментах интернационализации, как внедрение международного измерения [Knight, 2004], улучшение качества высшего образования [Van Damme, 2001], международное образование [Altbach, Knight, 2006], рост предпринимательства [Goddard, 2006], менеджмент высшего образования [Goddard, 2006], набор иностранных студентов, академическая мобильность [Fielden, 2008], развитие сотрудничества в сфере высшего образования [Teichler, 2004].

За основу мы принимаем ставшее классическим определение Дж. Найт, которое можно изложить следующим образом: «Интернационализация высшего образования представляет собой процесс интегрирования международной/межкультурной составляющей в преподавание, исследовательскую деятельность и администрирование учебного заведения» [Knight, 1994, 7]. Следует обратить внимание, что интернационализация выступает здесь не как набор мероприятий, а как некий непрерывный процесс, играющий центральную роль в образовательной или научно-исследовательской деятельности. Интернационализация рассматривается в широком смысле, включая не только международную, но и межэтническую составляющие. Сравнивая данное определение с другими, например с пониманием Б. Дж. Эллингбоу, где интернационализация становится системой взглядов, носящей постоянный, многоплановый, междисциплинарный характер, ориентированной на будущее, которое включает в себя множество заинтересованных сторон, работающих на изменение внутренних процессов деятельности организации с целью реагировать и адекватно адаптироваться к все более разнообразным условиям постоянно меняющейся внешней среды [Ellingboe, 1998, 199], мы видим, что определение Дж. Найт более лаконично и отражает специфику данного процесса именно в сфере образования.

Основные причины интернационализации

Интенсификация процессов интернационализации в последние десятилетия связано с разноплановыми причинами. На первое место выходят экономические, ведь это позволяет увеличить набор студентов, повышая стоимость программ в расчете на международный контингент, привлекать преподавателей высокой квалификации из менее экономически развитых стран, предлагая худший социальный пакет. С другой стороны, студенты приобретают новые компетенции и, в силу этого, становятся более конкурентоспособными на международном рынке труда. Немаловажным фактором был и остается политический. Междуна-

родная деятельность университетов и научных сообществ не ограничивается импортом/экспортом образовательных услуг, она позволяет расширять сферы влияния как определенных политических кругов, так и целых стран. Обучаясь в европейских учебных заведениях, выходцы из стран Азии, Африки, Латинской Америки вливаются в новую среду, становятся более лояльными по отношению к принимающей стране и системе взглядов окружающих их людей, волей-неволей становятся их проводниками на своей родине. Тесно связан с вышеуказанными и социальный фактор. Если в недалеком прошлом международные университеты старались адаптировать иностранных студентов к жизни в данной стране, узнать, а зачастую и изменить их привычки, т.е. рассматривали их как «чужих», отличающихся от нормы, то сейчас все большую популярность приобретает тенденция построения равноправных отношений. Растет число программ всех видов образования по межкультурной коммуникации, в них принимают участие все большее число студентов-граждан данной страны. Данные программы позволяют выявить сходства и различия не только по этническому/национальному основанию, но и по социальным причинам, таким образом развивая социокультурную компетенцию и преодолевая шаблонные представления и стереотипы, мешающие продуктивной коммуникации и сотрудничеству. Таким образом, формируются характеристики специалистов, востребованные на глобальных рынках: открытость мышления, владение иностранными языками на профессиональном уровне, гибкость мышления, толерантность и уважение к другим культурам [Hayden, Thompson, Williams., 2003; Chan, Dimmock, 2008, 284].

Стратегии развития интернационализации в системе высшего образования

Как отмечается в [Ellingboe, 1998, 205], для полного понимания особенностей процесса интернационализации в университете необходимо рассмотреть такие составляющие, как 1) ведущие позиции учебного заведения; 2) вовлеченность преподавательского состава в международную научно-исследовательскую деятельность; 3) доступность программ обучения за рубежом для студентов; 4) присутствие и вовлеченность иностранных студентов, преподавателей и исследователей в жизнь университета; 5) развитая международная внеучебная деятельность. М.Ф. Грин отмечает ряд основных параметров, описывающих степень интернационализации в университете: ясно выраженные цели развития интернационализации в миссии и стратегии развития, наличие совместных программ, совершенствование качественных показателей, внешнее финансирование, внутреннее финансирование академической и студенческой мобильности, а также поддержка иностранных студентов [Green, 2012, 7-8].

Что касается стратегий развития интернационализации в университетах Великобритании, можно заметить, что тенденция перехода от международного к интернационализиро-

ванному вузу становится все более заметной. Прослеживается активизация международной составляющей на всех уровнях и во всех видах деятельности университетов – учебных планах, студенческих и преподавательских обменах, материально-техническом обеспечении, увеличении приема иностранных студентов всех форм обучения, развитии компетенций персонала, развитии особых отношений внутри и между этническими группами студентов и преподавателей, внедрение международной составляющей в исследовательские проекты, учебную деятельность и администрирование на всех уровнях [Fielden, 2008]. То есть, по терминологии Дж. Найт [Knight, 1999, 15], развиваются все подходы к интернационализации – Activity (международная деятельность), Competency (компетенции), Ethos (этос) и Process (внедрение международной составляющей).

Постановка целей, определение источников информации и методологии сравнительного исследования

Сравнение международной деятельности Университета Йорка (г. Йорк, Великобритания) и Российского университета дружбы народов (далее РУДН, г. Москва, Россия) на основе анализа отчетов по международной деятельности, сайтов университетов и опросов преподавателей, руководителей и сотрудников международных отделов позволяет выявить сходства и различия в интернационализации университетов, а также сформулировать рекомендации по интенсификации данного процесса в целях повышения качества образовательной и научно-исследовательской деятельности.

Мы анализировали информацию и данные, представленные на официальных сайтах университетов (www.york.ac.uk/ и <http://www.rudn.ru/>), в том числе, опубликованную на них документацию по международной деятельности, информационно-аналитические бюллетени, а также проводили индивидуальные интервью-опросы (15 открытых вопросов, 10 вопросов на множественный выбор, 10 вопросов да/нет) с преподавателями и сотрудниками университетов (всего 30 человек, 10 преподавателей и сотрудников Университета Йорка, 20 преподавателей и сотрудников РУДН).

Опыт выбранных университетов достаточно интересен в силу ряда причин:

1) оба университета являются лидерами в области интернационализации образования. Университет Йорка занял 28 позицию в мировом рейтинге THE WUR по интернационализации. Российский университет дружбы народов занял первое место по результатам национального рейтинга 2014/2015 учебного года ИА Интерфакс (опубликован 2 июня 2015 года) среди классических, федеральных и национальных исследовательских университетов по уровню развития международной деятельности (интернационализации) и 124 место в рейтинге QS WUR в мире по интернационализации.

2) оба университета были основаны в начале 60-х годов (Университет Йорка в 1963, РУДН – в 1960 году);

3) первоначальное количество студентов было небольшим (230 и 228 студентов соответственно), сейчас количество составляет более 15000 (Университет Йорка) и 28000 (РУДН);

4) сейчас данные университеты достигли больших успехов на национальном и международном уровнях, стремятся к лидирующим позициям в научно-исследовательской деятельности, что доказывает правильность выбранной стратегии развития;

5) миссии обоих университетов позиционируют данные университеты как лидеров в подготовке специалистов, востребованных во всем мире, способных «работать в любой стране мира и проявлять свои творческие возможности в условиях взаимосвязи цивилизаций и многообразия современного общества» ;

6) однако путь к интернационализации в обоих университетах различен: если РУДН изначально создавался как международный вуз, его первыми выпускниками были студенты из 47 стран, то Университет Йорка становится международным в полном смысле этого слова в течение последних 20 лет.

Результаты сравнительного исследования

Рассмотрим теперь основные тенденции развития интернационализации в обоих университетах. Для удобства представления результатов анализа выделим ряд направлений, затронутых всеми информантами, а именно: администрирование международной деятельности; сотрудничество с иностранными специалистами, научный и преподавательский обмен; интернациональные учебные группы, работа со студентами-иностранцами; повышение качества обучения и научно-исследовательской работы.

Административное обеспечение международной деятельности в РУДН носит сложный многоуровневый характер, начиная со Службы проректора по международной академической мобильности и ряда Департаментов (например, Департамент развития экспорта образовательных услуг, Департамент приема и сопровождения иностранных обучающихся) и центров и кончая заместителями деканов факультетов/директоров институтов по международной деятельности. В настоящее время структура претерпевает значительные изменения и становится все более запутанной. Никто из информантов не смог назвать все международные службы университета. Структура Международных служб Университета Йорка более прозрачна, состоит из 3 уровней. Информанты из данного Университета воспринимали сотрудников данных служб как единую команду, сотрудники данных служб были открыты к сотрудничеству, четко представляли свои обязанности и цели, стоящие перед университетом.

Оба университета среди своих приоритетных задач называли сотрудничество с иностранными специалистами в области преподавания и научно-исследовательской работы. Около 40% преподавателей и сотрудников Университета Йорка являются иностранными специалистами. Данные по РУДН не представлены в полном объеме, информационные бюллетени показывают, что иностранные специалисты принимают активное участие в научно-исследовательских

проектах, совместных программах, семинарах и конференциях, проводимых на базе РУДН. Оба университета активно проводят работу по повышению квалификации своих сотрудников за рубежом, около 600 сотрудников РУДН выезжали за 2016 год за рубеж, принимая участие в научных конференциях и программах повышения квалификации. Однако проведенные интервью и опросы позволили выявить возникающие проблемы. Недостаточный уровень владения языком преподавания дисциплины, незнание правил оформления аттестационной документации, сложная адаптация к университетским требованиям вызывает озабоченность как руководящего состава, так и студентов обоих университетов. Опрошенные преподаватели РУДН (80%) оценили как отрицательный опыт участия иностранных специалистов в реализации программ бакалавриата и дополнительного образования в силу вышеназванных причин. В Университете Йорка создаются специальные программы для иностранных сотрудников, нацеленные на комплексное преодоление данных трудностей, и проводится индивидуальная работа с иностранными специалистами по привлечению их к участию в данных программах.

Научный и преподавательский обмен был положительно оценен всеми опрошенными. Он позволяет не только обмениваться опытом в научной и преподавательской деятельности, но и наладить партнерские отношения с коллегами из зарубежных университетов, сравнить преимущества и недостатки различных систем образования, повысить свою социокультурную компетенцию.

Интернационализация студенческого состава вызвала неоднозначную оценку, несмотря на развитую систему поддержки иностранных студентов в обоих университетах. 30% опрошенных сотрудников РУДН отметили сложности адаптации иностранных студентов к обучению в русскоязычных группах, отсутствие у них владения научным стилем речи, что затрудняет руководство их научными исследованиями, в целом, более низкий, чем у русскоязычных студентов уровень подготовки. Сотрудники Университета Йорка, 23% студентов которого являются иностранцами, удовлетворены качеством (87,5%) подготовки иностранных студентов, однако отметили необходимость развития программ по межкультурной коммуникации и научному стилю письменной речи и эффект обманутого ожидания у поступивших студентов, которые поступали в британский университет, а оказались в интернационализированном. В обоих университетах развиваются программы студенческих обменов, совместные программы с университетами-партнерами, программы с включенным обучением. Все опрошенные сотрудники положительно оценили влияние данных программ на общий уровень подготовки студентов.

100% опрошенных сотрудников Университета Йорка и РУДН отметили положительную корреляцию между степенью интернационализации и качеством научно-исследовательской и учебной работы. Программы академической и студенческой мобильности, принятые в университетах, ведут к увеличению источников финансирования научно-исследовательских проектов, расширению участия университетов в международных проектах, пониманию запросов глобальных рынков труда.

Заключение

Полученные результаты позволяют сделать следующие выводы. Интернационализация в обоих университетах, несмотря на то, что они находятся в странах с различными историей, культурой и политическим устройством, осуществляется по схожим принципам и оказывает положительное влияние на развитие университета в целом, придает ускорение внутренним процессам, способствует укреплению международной репутации, расширению рынка трудоустройства выпускников, росту международных рейтингов. Отрицательные стороны, связанные с низким уровнем иностранных студентов и сотрудников, преодолеваются путем направленной работы в странах приема (открытие профильных классов, проведение олимпиад, льготы при поступлении студентов-победителей конкурсов проектов, формулирование высоких требований к сотрудникам и преподавателям). Международная академическая и студенческая мобильность, приглашение преподавателей вузов-партнеров в качестве экспертов, внешних рецензентов и экзаменаторов позволяет вывести на новый уровень качество подготовки и повысить квалификацию штатных преподавателей.

Библиография

1. Агранович М.Л., Аржанова И.В. и др. Интернационализация высшего образования: тенденции, стратегии, сценарии будущего. М.: Логос, 2010. 280 с.
2. Стенина Т.Л., Чамчиян А.О. Анализ содержания понятия «интернационализация высшего образования» в контексте педагогики // Наука и школа. № 2. 2016. С. 69-75.
3. Altbach P. The internationalization of higher education: Motivations and realities // *Journals of Studies in International Education*. 2006. Vol. 11 (3-4). P. 290-305.
4. Bond S. Untapped resources: Internationalization of the curriculum and classroom experience: a selected literature review. Ottawa: Canadian Bureau for International Education Research, 2003. No 7. P. 1-15.
5. Chan W.W.Y., Dimmock C. The Internationalization of Universities: Globalist, Internationalist and Translocalist Models. *Journal of Research in International Education*. Vol. 7(2). 2008. P. 184-204.
6. Ellingboe B.J. Divisional strategies to internationalize a campus portrait: Results, resistance, and recommendations from a case study at a U.S. university // Mestenhauser J.A., Ellingboe B.J (eds.) *Reforming the Higher Education Curriculum: Internationalizing the Campus*. Phoenix, A-Z: American Council on Education and Oryx Press, 1998. P. 198-228.
7. Fielden J. The practice of internationalization: Managing International Activities in UK Universities. UK Higher Education International Unit, 2008. 70 p.
8. Goddard S. E. Uncommon ground: Indivisible territory and the politics of legitimacy // *International Organization*. 2006. Vol. 60 (1). P. 35-68.

9. Green M. F. Measuring and assessing internationalization. NAFSA e-Publications, 2012. P. 1-21.
10. Hayden M.C., Thompson J.J., Williams G. Student Perceptions of International Education: A Comparison by Course of Study Undertaken // Journal of Research in International Education. Vol. 2 (2). 2003. P. 205-232.
11. Knight J. Internationalization of Higher Education. Paris: OECD, 1999. P. 13-28.
12. Knight J. Internationalization remodeled: Definition, approaches, and rationales // Journal of Studies in International Education. 2004. Vol. 8 (1). P. 5-31.
13. Maringe F.N., Foskett N. (ed.) Globalization and internationalization in higher education: theoretical, strategic and management perspectives. London: Continuum, 2010. 324 p.
14. Teichler U. The changing debate on internationalization of higher education // Higher education. 2004. Vol. 48. P. 5-26.
15. Van Damme D. Quality issues in the internationalization of higher education // Higher Education. 2001. Vol. 41. P. 415-441.

Internationalization of Russian and British Universities: A Comparative Study of Universities Experience

Lyudmila A. Egorova

PhD in Philology,
Associate Professor, Department of foreign languages,
Institute of Foreign Languages, RUDN University,
117198, 7, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: egorova_la@rudn.university

Galina V. Zarembo

PhD in Philology,
Associate Professor, Department of foreign languages,
Institute of Foreign Languages, RUDN University,
117198, 7, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: zarembo_gv@rudn.university

Ekaterina V. Nagornova

PhD in Psychology,
Associate Professor, Department of foreign languages,

Institute of Foreign Languages, RUDN University,
117198, 7, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: nagornova_ev@rudn.university

Natal'ya V. Nikashina

PhD in Psychology,
Associate Professor, Department of foreign languages,
Institute of Foreign Languages, RUDN University,
117198, 7, Miklukho-Maklaya st., Moscow, Russian Federation;
e-mail: nikashina_nv@rudn.university

Abstract

The article considers the principal approaches to internationalization of university based on the comparative study of universities of Russia and the UK (RUDN University and University of York). The principal reasons for the internationalization as well as the strategies of its development have been identified in this scientific article. The analysis made by the authors highlighted the following key points in internationalization perception: international activity servicing; international collaboration with researchers and teaching staff; academic exchanges; multi-national student groups; international students adaptation; education and research quality. The conclusion has been made that despite the differences in the initial strategies of the universities, internationalization is being carried out in them according to similar principles and has a positive impact on the development of educational institutions. It accelerates the university development, contributes to strengthening the international reputation and expanding the market of graduate employment, thus increasing the international ratings of institutions. The negative aspects associated with the low level of foreign students and employees are overcome through directional work in the receiving countries, e.g. opening of profile classes, holding Olympiads, etc. International academic and student mobility, the invitation of teachers of partner universities as experts, external reviewers and examiners allows bringing to a new level the quality of training and improving the skills of full-time teachers.

For citation

Egorova L.A., Zarembo G.V., Nagornova E.V., Nikashina N.V. (2017) Internatsionalizatsiya obrazovaniya v Rossii i Velikobritanii: sravnitel'noe issledovanie opyta universitetov [Internationalization of Russian and British Universities: A Comparative Study of Universities Experience]. *Pedagogicheskii zhurnal* [Pedagogical Journal], 7 (1A), pp. 15-25.

Keywords

Internationalization, internationalization of university, international cooperation, academic mobility, higher education.

References

1. Agranovich M.L. et al. (2010) *Internacionalizaciya vysshego obrazovaniya: tendencii, strategii, scenarii* [Internationalization of Higher Education: Tendencies, Strategies, Future Scenarios]. Moscow: Logos Publ.
2. Altbach P., Knight J. (2006) The internationalization of higher education: Motivations and realities. *Journals of Studies in International Education*, 11 (3-4), pp. 290-305.
3. Bond S. (2003) Untapped resources: Internationalization of the curriculum and classroom experience: a selected literature review. Ottawa: *Canadian Bureau for International Education Research*, 7, pp. 1-15.
4. Chan W.W.Y., Dimmock C. (2008) The Internationalization of Universities: Globalist, Internationalist and Translocalist Models. *Journal of Research in International Education*, 7(2), pp. 184-204.
5. Ellingboe B.J. (1998) Divisional strategies to internationalize a campus portrait: Results, resistance, and recommendations from a case study at a U.S. university. In: Mestenhauser J.A., Ellingboe B.J. (eds.) *Reforming the Higher Education Curriculum: Internationalizing the Campus*. Phoenix, A-Z: American Council on Education and Oryx Press.
6. Fielden J. (2008) *The practice of internationalization: Managing International Activities in UK Universities*. UK Higher Education International Unit.
7. Goddard S. E. (2006) Uncommon ground: Indivisible territory and the politics of legitimacy. *International Organization*, 60 (1), pp. 35-68.
8. Green M. F. (2012) Measuring and assessing internationalization. *NAFSA e-Publications*, pp. 1-21.
9. Hayden M.C., Thompson J.J., Williams G. (2003) Student Perceptions of International Education: A Comparison by Course of Study Undertaken. *Journal of Research in International Education*, 2(2), pp. 205-232.
10. Knight J. (1999) Internationalization of Higher Education. In: Knight J., De Wit H. *Quality and Internationalization in Higher Education*. Paris: OECD.
11. Knight J. (2004) Internationalization remodeled: Definition, approaches, and rationales. *Journal of Studies in International Education*, 8 (1), pp. 5-31.
12. Maringe F.N., Foskett N. (eds.) (2010) *Globalization and internationalization in higher education: theoretical, strategic and management perspectives*. London: Continuum.
13. Stenina T. L., Chamchiyan A. O. (2016) Analiz soderzhaniya ponyatiya "internacionalizaciya vysshego obrazovaniya" v kontekste pedagogiki [The Notion of "Internationalization of Higher Education" in the Context of Pedagogy]. *Nauka i Shkola* [Science and school], 2, pp. 69-75.
14. Teichler U. (2004) The changing debate on internationalization of higher education. *Higher education*, 48, pp. 5-26.
15. Van Damme D. (2001) Quality issues in the internationalization of higher education. *Higher Education*, 41, pp. 415-441.